



AULD LANG SYNE BY ROBERT BURNS

Bei vecchi tempi

by **Kaylee Stevenson**

AULD LANG SYNE (1788)

Auld Lang Syne was originally a poem but it is now one of the most popular songs in the English language.

Sung across the globe at the stroke of midnight on Hogmanay (New Year's Eve)

This **touching** song encourages the listener to put the previous year behind them and look forward to the new year ahead.

In Scotland we also sing it at weddings, **Ceilidh's, Burn's Suppers, Highland Games** and parties.

Auld Lang Syne - Literally translates to "**old long since**," and basically means, "**for (the sake of) old times**".

The poem/song, sings to our oldest, and **dearest friendships**; A time when people come together to recall past **joys and sorrows**, It speaks of the time spent in each other's company.



The background is a dark, moody scene, possibly a night sky or a forest at night, with some faint, glowing elements. A white rectangular frame is centered on the page, containing the text. The overall tone is mysterious and celebratory.

Hogmanay

Explained, a little

***Should old acquaintance be forgot,
and never brought to mind?
Should old acquaintance be forgot,
and old lang syne?***

We need to remember good memories and forget the bad, so that we can embrace the future. Good memories, like good dreams, have a purpose.

CHORUS:

***For auld lang syne, my dear,
for auld lang syne,
we'll take a cup of kindness yet,
for auld lang syne.***

Dovrebbero le vecchie conoscenze essere dimenticate,

e mai riportate alla mente?

Dovrebbero le vecchie conoscenze essere dimenticate

e i bei vecchi tempi?

(Coro)

*Per i bei vecchi tempi, amico mio,
per i bei vecchi tempi.*

*Prenderemo una tazza di gentilezza ancora
per i bei vecchi tempi.*

***And surely you'll buy your pint cup!
and surely I'll buy mine!
And we'll take a cup o' kindness yet,
for auld lang syne.***

Burns's point was that each of us can **stand on our own two feet** but it is good to help your friends

***We two have run about the slopes,
and picked the daisies fine;
But we've wandered many a weary foot,
since auld lang syne.***

In this verse and in the next, is remembering friendships - the kind that last forever in the mind.

*E certamente tu avrai una pinta piena
e certamente avrò la mia.*

*E prenderemo una tazza di gentilezza ancora,
per i bei vecchi tempi.*

*due abbiamo attraversato le colline,
e tirato su le belle margherite,
ma abbiamo molto vagato stancamente,
sin dai bei vecchi tempi.*

**We two have paddled in the stream,
from morning sun till dine;
But seas between us broad have roared
since auld lang syne.**

**And there's a hand my trusty friend!
And give me a hand o' thine!
And we'll take a right good-will draught,
for auld lang syne.**

A firm, honest, open handclasp between two people, sharing a drink, but a good trusting swallow, with head laid back and eyes closed, when we are at our most vulnerable.

*Noi due abbiamo remato nel ruscello
dall'aurora al tramonto,
ma mari tra noi hanno ruggito,
sin dai bei vecchi tempi.*

*E c'è una mano, mio fidato amico,
e mi darai la tua mano,
e faremo una passeggiata indietro nella
memoria,
per i bei vecchi tempi.*





Robert Burns "Rabbie Burns"

(25 January 1759 - 21 July 1796) (aged 37)

The National Bard

- In medieval Gaelic and Welsh culture, a **bard** was a professional storyteller, verse-maker, music composer, oral historian and **genealogist**.

He thought it was important to **preserve** Scottish culture. Scotland entered into a political union with the Kingdom of England on 1 May **1707** to create the new Kingdom of Great Britain. Many Scottish traditions were **banned and lost**.

- Rabbie Burns travelled around Scotland writing down stories, songs and poems, which you can read in his **books**.

In 2009 he was chosen as **the greatest Scot** by the Scottish public, beating **William Wallace**.

Rabbie Burns personal life

- Born in the **village of Alloway in Ayrshire**. He died just 37 years later, at his home in Dumfries, from an illness that sadly would have been easily treatable today.
- He was a "**ladies' man**", Burns dedicated **hundreds** of lines of poetry to the **fairer sex**. He had **12 children**, many of them where **illegitimate**.
- He was born the son of a poor farmer; Burns is also known as **The Ploughman's Poet**.





Literary style

- Burns' poetry and songs have the power to surprise, entertain and touch your heart. They fall largely into three categories - **thought-provoking, romantic** and **humorous**.
- His writing often dealt with issues affecting the poorer classes, notably highlighting the need for greater social equality.



What is a Burns supper?

- Burns Night marks the anniversary of Robert Burns' birth on **25 January** each year.
- Everyone enjoys a **hearty feast** (which includes **haggis**, **neeps** and **tatties**, and a **dram** of whisky), some of Burns' poems and songs are recited and we dance (Scottish Style)!
- We always sing Auld Lang Syne at the end



THANKS FOR YOUR
PARTICIPATION

Kaylee Stevenson